image
SKYBOUND
123
THE WALKING DEAD
ALL OUT WAR
CHAPTER 9 of 12
KIRKMAN • ADLARD • GAUDIANO • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

TM

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Cover

STEFANO GAUDIANO
Inker

CLIFF RATHBURN
Gray Tones

RUS WOOTON
Letterer

DAVE STEWART
Cover Colors

SEAN MACKIEWICZ
Editor

PREVIAMENTE :

Omar Terrazas
Romi Bankrobber
TRADUCCIÓN

Romi Bankrobber
EDICIÓN

MIENTRAS EUGENE CREE QUE DWIGHT ESTÁ EN AMBOS BANDOS, OTROS SALVADORES PARECEN ESTAR DISPUESTOS A REBELARSE EN CONTRA DE SU LÍDER. PREPARÁNDOSE PARA EL SIGUIENTE ATAQUE, NEGAN COMANDA A SUS TROPAS A CUBRIR SUS ARMAS CON INTESTINOS DE ZOMBIE PARA MAXIMIZAR EL DAÑO... AL MISMO TIEMPO QUE KINGDOM CONSOLIDA SUS FUERZAS EN HILLTOP.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
chief executive officer

J.J. Didde
president

Sean Mackiewicz
editorial director

Shawn Kirkham
director of business development

Brian Huntington
online editorial director

Helen Leigh
office manager

Lizzy Iverson
administrative assistant

for International Rights inquiries,
please contact foreign@skybound.com

www.skybound.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Ron Richards
director of business development

Jennifer de Guzman
director of trade book sales

Kat Salazar
director of pr & marketing

Jeremy Sullivan
director of digital sales

Emilio Bautista
sales assistant

Branwyn Bigglestone
senior accounts manager

Emily Miller
accounts manager

Jessica Ambriz
administrative assistant

Tyler Shainline
events coordinator

David Brothers
content manager

Jonathan Chan
production manager

Drew Gill
art director

Meredith Wallace
print manager

Monica Garcia
senior production artist

Jenna Savage
production artist

Addison Duke
production artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #123. March 2014. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2001 Center St., 6th Floor, Berkeley, CA 94704.

Copyright © 2014 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. DIGITAL EDITION.

ESTAREMOS LISTOS.
JODER QUE SÍ LO ESTARÁN.
AHORA... DESCANSEN, AGÁCHENSE, PERMANEZCAN FUERA DE VISTA. EN UNAS HORAS ESTA MIERDA VA A GOLPEAR EL VENTILADOR COMO UN MALDITO TORNADO.
TENGO QUE IR A COMER ALGO.

¿EH?
VAMOS... TENDREMOS QUE APURARNOS. CASI NO HAY NADIE AQUÍ, PERO ES MEJOR SI NOS VAMOS SIN SER VISTOS.
¿QUÉ? ¿POR QUÉ ESTAS HACIENDO ESTO?
COMO ESTÁN LAS COSAS... ¿ESO IMPORTA JUSTO AHORA?
UN EXCELENTE PUNTO.
¿DÓNDE ESTÁN MIS AMIGOS?
POR AQUÍ.

ESTÁN AHÍ.
¿ESTÁN BIEN? ¿LOS LASTIMO?
NO... NO LO HIZO.
DE PRISA, NOS VAMOS DE AQUÍ.
¿POR DONDE?
UH...
ESTÁ BIEN. NO DIREMOS NADA.
SOLO LLÉVANOS CONTIGO.
OKEY.
TODOS SÍGANME.

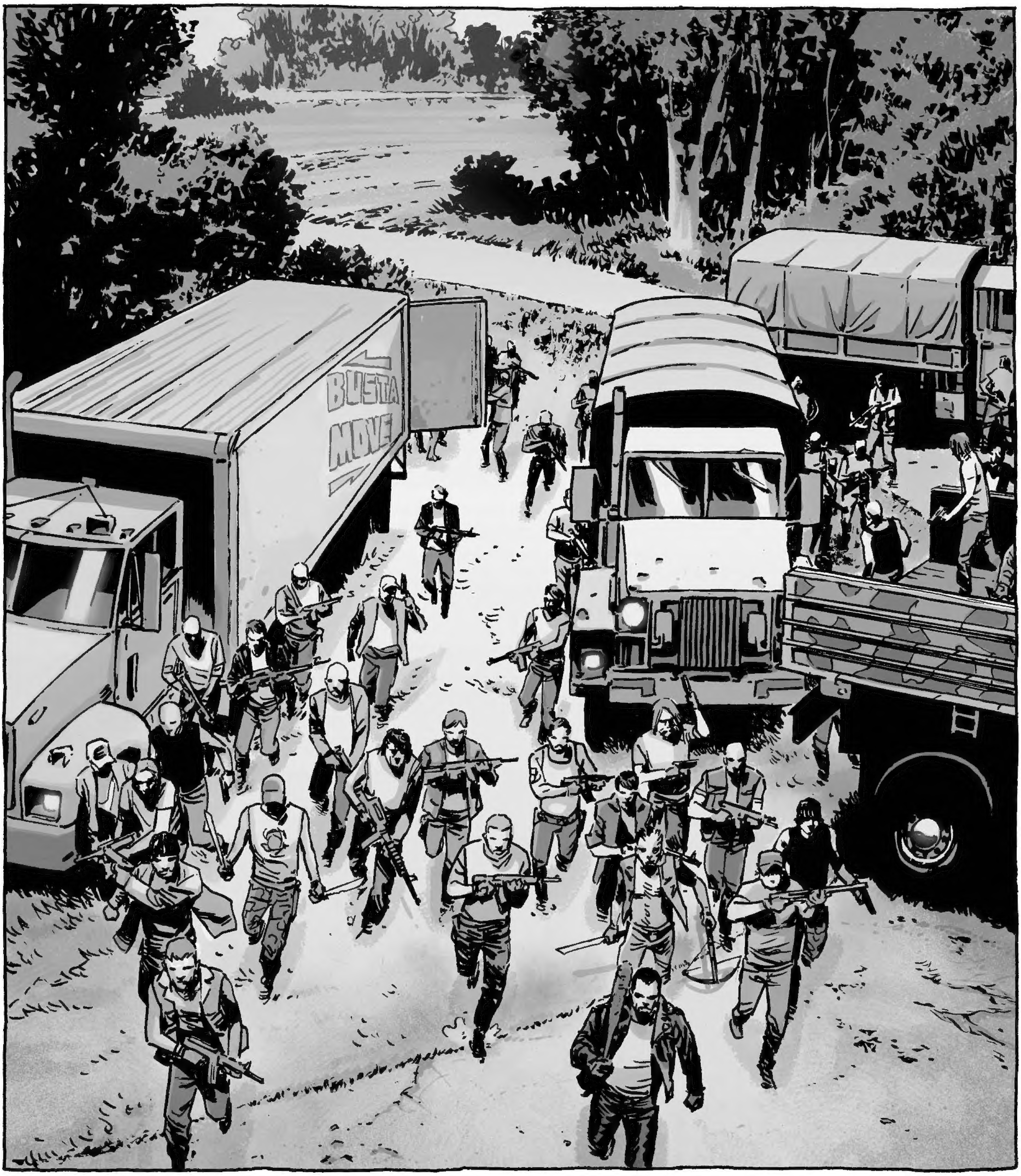
AQUÍ TIENE, MADAM.
¿SU AMIGA VA A QUERER ALGO?
NO LO SÉ. ¿POR QUÉ NO LE PREGUNTAS?
ESTOY BIEN. IRÉ POR ALGO DESPUÉS.
GRACIAS, OSCAR.
BUENO... TENGO QUE SER HONESTA. NUNCA PENSÉ QUE TE VERÍA AQUÍ.
ESTOY INTENTANDO NO OFENDERME POR ESO.
POR FAVOR NO. ESO SOLO... NUNCA SABES A DONDE TE LLEVARÁ ESTA VIDA ¿ENTIENDES?
NUNCA VI MI VIDA ASÍ... CARA CORTADA... VIVIENDO CON UN ARMA A MI LADO. TE CONVIERTES EN UN ROL... LAS COSAS QUE PERDIMOS... NOS HACEN FUERTES.
...
NO ES QUE VALGA LA PENA SOPORTAR ESAS COSAS. LO SIENTO, TAL VEZ SUENE CRUEL.
NO PRETENDO SER TAN FRÍA COMO ESTO SONARÁ... PERO... PERDISTE A TU DALE... QUIZÁS TENGAS A TU RICK POR AHÍ.
NO.
SÉ QUE LO DICES DE BUENA VOLUNTAD, PERO NO.
VOY A ESTAR SOLA HASTA EL DÍA QUE MUERA.

HOLA, CARL.
OH.. EY.
¿ME RECUERDAS?
¿SOPHIA?
CLARO QUE TE RECUERDO. SOLO HAS ESTADO AQUÍ UNOS MESES.
¿CREES QUE ESTOYLOCO Y ME CONVENCÍ DE NO RECORDARTE, PARA ASÍ NO TE EXTRAÑARTE?
ERA MÁS JOVEN. Y ESTABA ASUSTADA Y...
ERES GROSERO. NO QUIERO HABLAR CONTIGO NUNCA MÁS.
SOPHIA, MIRA... AH...
LO SIENTO. NO INTENTABA--
NO, TENGO OTROS AMIGOS. SON MUCHO MÁS AMABLES.
COMERÉ CON ELLOS.
SUSPIRO

¿DE VERDAD TIENEN TANTA COMIDA? NO ESPERE TENER TANTO EN MI PLATO.
BUENO, CREO QUE QUIZÁS TE HAN DADO UN POCO EXTRA. ESTABAN RACIONANDO LAS COSAS ANTES DE QUE TODOS LLEGARAN DEL REINO... AFORTUNADAMENTE TRAJERON UN MONTÓN DE SUMINISTROS CON ELLOS.
ESTAREMOS BIEN EN ESTO, POR UN TIEMPO.
BIEN, ESO ES BUENO... PORQUE QUIZÁS ESTEMOS POR AQUÍ UN TIEMPO.
ESTAREMOS AQUÍ PARA BIEN ¿CIERTO?
NO, NO LO CREO. VENCEREMOS A NEGAN, Y RECONSTRUIREMOS NUESTRA COMUNIDAD... VOLVEREMOS A TRABAJAR EN ORDEN.
VOLVEREMOS A CASA. ES BUENO TENER NUESTRO PROPIO LUGAR.
OKEY... ¿QUÉ... QUÉ PASA?
¿NO ME CREES?
NO ES ESO. YO SOLO... ME SORPRENDIÓ TODO EL OPTIMISMO.
ES BUENO VER QUE TU CONFIANZA HA CRECIDO. ES TRANQUILIZANTE.
NO LO SÉ... QUIZÁS ESTE LOCO... PERO CONTEMPLO EL MUNDO QUE ESTA FRENTE A NOSOTROS.

...Y NO VEO, COMO NEGAN VENCERÁ ESTO.
BUENO... CREO QUE AHÍ TIENES UN BUEN PUNTO.
¡ESTÁN AQUÍ!

¡LOS SALVADORES ESTÁN EN EL CAMINO--VIENEN POR NOSOTROS!
¡TODO MUNDO PREPÁRESE!


BUSTA MOVE!

VAMOS, PENDEJOS.
GUH.
OKEY, HOMBRES-- MANTENGAN SUS POSICIONES.
¡ALTO AHÍ!
ESTO NO TIENE QUE EMPEORAR. NO TIENES IDEA DE LO QUE HAY DEL OTRO LADO DE ESTAS PAREDES... CRÉEME CUANDO DIGO QUE NO SOBREVIVIRÁS A ESTO.
CÁLLATE LA PUTA BOCA, BAJA LA LANZA-- Y VE POR RICK. SÉ QUE ESTÁ AHÍ DENTRO.
LOS ADULTOS NECESITAN HABLAR.
JUSTO AHORA ESTÁS HABLANDO CONMIGO.
NI SIQUIERA SÉ QUIÉN PUTOS ERES.
ALGUIEN DISPÁRELE A ESTE HIJO DE PUTA.

PKOW!!
WHUDD!
¡RICK!
¡NECESITO OÍRLO DE TI! MATARE A CADA TRISTE PENDEJO EN ESE MURO-Y LAS COSAS SE PONDRÁN FEAS BASTANTE RÁPIDO.
MUESTRATE.
¡¿RICK?!
¡NO SÉ DE QUIEN ESTAS HABLANDO!

MUY BIEN, PARECE QUE ENTRAREMOS.
PUTA MADRE.
ENSUCIEN SUS ARMAS; VAMOS A DARLE A ESTOS CABRONES UN TICKET SIN REGRESO A LA VIDA DE UN NO-VIVO HIJO DE PUTA.
ASEGÚRENSE DE ENSUCIAR BIEN SUS FLECHAS.
DEBEN TENER CUIDADO DE NO ALTERAR EL PESO... Y SE LLAMAN SAETAS.
LO QUE MALDITA PUTA SEA.
DIOS.
¡VAMOS A ENTRAR, RICK! ESTA ES TU ÚLTIMA OPORTUNIDAD DE TRAER TU PUTO CULO A ESTE LADO DEL MURO Y DEJARME SUBIR Y CACHETEARTE POR DEJAR QUE MATARAN ASÍ A TU HOMBRE.
¡ES LA COSA CORRECTA POR HACER!
...
¡PERFECTO! A CUALQUIERA QUE ESCUCHE, ¡LEVANTEN SUS PUTAS OREJAS!
¡TÍRENSE AL SUELO Y ENTIERREN SU PUTA CARA EN LA JODIDA TIERRA! ¿ENTIENDEN? ¡PONGAN SUS PUTAS MANOS DETRÁS DE SU ESPALDA!
¡Y NO SE MUEVAN, MALDITA SEA!
SE RINDEN, VIVEN. DE OTRA MANERA, ¡VAMOS A REBANARLOS A TODOS, CABRONES PENDEJOS!
HAN SIDO ADVERTIDOS.

¡TIRENLA!
WRAMM!

¿PERO QUÉ CARAJOS?
BRAKKA! BRAKKA! BRAKKA!
SKREEESH!
PUTA MIERDA...

¡TODOS CÚBRANSE; ESTÁN ENTRANDO EN ESTE MOMENTO!
¡MUÉVANSE!
¡PERO ME NECESITAN ALLÁ AFUERA!
¡MAGGIE, POR FAVOR, ESTÁS EMBARAZADA, NECESITAS ESTAR ADENTRO!
QUÉDATE CON SOPHIA, MANTENLA A SALVO.
Y CARL, VIENES CONMIGO.
¡VOY AFUERA A PELEAR!
NECESITO TU AYUDA CON LO QUE VIENE DESPUÉS DE ESO. LO SABES.
ESTO NO SE IRÁ A LA MIERDA COMO LA ÚLTIMA VEZ. SÓLO NO.
JODER, ASÍ ES,
¿¡QUÉ DIABLOS ESPERAN?!
¡VENGAN POR NOSOTROS, COBARDES!
¡¡AARON, CÚBRETE!!

VROOM!!
SKRGG!
WRAMM!

KRAASH!
BRAKKA! BRAKKA!
ESTO ES TODO LO QUE TIENEN, JODIDOS--
BLAM!
¡HACIA ATRÁS, VAMOS A LA CASA!
¡MANTENGAN SU DISTANCIA!
BLAM!
VROOOM!
SKKRRGH!

BLAM!
WRAKOOM!
PKOW!
¡LA PUERTA, AÚN ESTÁN VINIENDO DE LA PUERTA!
¡CUIDA-DO!
¡VAMOS A APLASTAR ALGUNAS PUTAS CABEZAS!
¡¡VAN A QUERER HABER ESTADO RINDIÉNDOSE BOCA ABAJO EN LA PUTA TIERRA, PENDEJOS!!

¡¡MANTENGÁNLOS INMOVILIZADOS, DEBEMOS ALEJARLOS DE LA CASA!!
VOY A LLEVAR UN GRUPO ALREDEDOR, TRATAR DE ACORRALARLOS.
BLAM! BLAM!
¡LOS CARROS, DESTRÚYANLOS!
¡ESO INTENTAMOS!
¡NICHOLAS, AARON, CONMIGO, VAMOS!
¡DISPÉRSENSE, SI SE MUEVE, LO MATAN!

¡MARCUS!
SHUKK!
=HUKK!=
SLISSH!
LLEVARÉ A MARCUS DE VUELTA PARA QUE EL DOCTOR CARSON PUEDA ATENDERLO.
CÚBREME.
BLAM! BLAM! BLAM!

WRAMM!
THUKK!!
DWIGHT, MIRA ESO. ¿LO VES?
ESTÁN TAN DISTRAÍDOS QUE NI NOS VEN.
BLAM! BLAM!
DISPÁRALE, MATA A RICK. INCLUSO SI NO ES UN FLECHAZO MORTAL, ESA MIERDA LO HARÁ ENFERMAR. ES PERFECTO.
¿¡QUÉ PUTOS ESPERAS?! HAZLO.

¡UUUNK!
¡¡RICK!!
SHUKK!
¡ESTÁN DETRÁS DE NOSOTROS!
BLAM! BLAM!
RICK ESTÁ PRÁCTICAMENTE MUERTO, Y SIN ÉL NO SON NADA.
EL PUTO JUEGO SE HA ACABADO.